

Journals

No. 70

Friday, February 28, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N^o 70

Le vendredi 28 février 2003

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-2, An Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon.

Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Cauchon (Minister of Justice), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report for the Canadian Forces Housing Agency for the fiscal year ended March 31, 2002. — Sessional Paper No. 8560-372-787-01. (*Pursuant to Standing Order 32(2), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-2, Loi instaurant un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon.

M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Cauchon (ministre de la Justice), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Agence de logement des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002. — Document parlementaire n^o 8560-372-787-01. (*Conformément à l'article 32(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Carroll (Barrie—Simcoe—Bradford) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Committee on Economic Affairs and Development, held in London, England, from January 23 to 24, 2003, and at the first part of the 2003 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 27 to 31, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-51-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bellemare (Ottawa—Orléans), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Second report of the Committee, “Taking the Necessary Measures to Enhance the Integrity of the Social Insurance Number: A Review of the Action Plan”. — Sessional Paper No. 8510-372-42.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 and 13*) was tabled.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), from the Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons, presented the Third Report of the Committee (amendments to the Standing Orders). — Sessional Paper No. 8510-372-43.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 and 7*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), Bill C-407, An Act to amend the Income Tax Act (disability tax credit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Mr. Hearn (St. John's West) be permitted to table an addendum to the Third Report of the Special Committee on Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons, and that, at the time the House meets on Monday, March 17, 2003, a motion to concur in the said Report be deemed moved, the question deemed put, and the report deemed adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Carroll (Barrie—Simcoe—Bradford) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission des questions économiques et du développement, tenue à Londres (Angleterre) du 23 au 24 janvier 2003, et à la première partie de la session ordinaire de 2003 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 27 au 31 janvier 2003. — Document parlementaire n^o 8565-372-51-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bellemare (Ottawa—Orléans), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le deuxième rapport de ce Comité, « Prendre les mesures nécessaires pour assurer l'intégrité du numéro d'assurance sociale : Examen du plan d'action ». — Document parlementaire n^o 8510-372-42.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 4 et 13*) est déposé.

M. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), du Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes, présente le troisième rapport de ce Comité (modification du Règlement). — Document parlementaire n^o 8510-372-43.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6 et 7*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Borotsik (Brandon—Souris), le projet de loi C-407, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour personnes handicapées), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que M. Hearn (St. John's-Ouest) soit autorisé à déposer un addenda au troisième rapport du Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes et, lorsque la Chambre reprendra ses travaux le lundi 17 mars 2003, qu'une motion visant l'adoption dudit rapport soit réputée proposée, que la question soit réputée mise aux voix et que le rapport soit réputé adopté.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Obhrai (Calgary East), one concerning pornography (No. 372-1191);

— by Ms. Lill (Dartmouth), one concerning pornography (No. 372-1192);

— by Mr. Casey (Cumberland—Colchester), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1193);

— by Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), one concerning pornography (No. 372-1194);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-1195);

— by Mr. Anders (Calgary West), one concerning Tibet (No. 372-1196);

— by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1197).

— par M. Obhrai (Calgary-Est), une au sujet de la pornographie (n° 372-1191);

— par M^{me} Lill (Dartmouth), une au sujet de la pornographie (n° 372-1192);

— par M. Casey (Cumberland—Colchester), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 372-1193);

— par M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la pornographie (n° 372-1194);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n° 372-1195);

— par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet du Tibet (n° 372-1196);

— par M. Borotsik (Brandon—Souris), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1197).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) presented the answers to questions Q-45 and Q-105 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) présente les réponses aux questions Q-45 et Q-105 inscrites au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Cauchon (Minister of Justice), — That Bill C-2, An Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, March 18, 2003, at the expiry of the time provided for Government Orders.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Cauchon (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-2, Loi instaurant un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 18 mars 2003, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources), — That Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on environment and sustainable development, six members and the Clerk of the Standing Committee on the Environment and Sustainable Development be authorized to travel to London, England, from March 24 to 27, 2003, to meet with the

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'environnement et sur le développement durable, six membres et le greffier du Comité permanent de l'environnement et du développement durable soit autorisé à se rendre à Londres (Angleterre) du 24 au 27 mars 2003 pour rencontrer le commissaire

Commissioner of the Environment and Sustainable Development in England and the House of Commons Committee of the United Kingdom on Environment and Sustainable Development.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources), — That Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, March 18, 2003, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:27 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Reid (Lanark—Carleton), seconded by Mr. Burton (Skeena), moved, — That, in the opinion of this House, the Prime Minister should take advantage of his upcoming meeting with President Jiang Zemin of China at the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Conference to privately raise the issue of the continued imprisonment in China of thirteen Falun Gong practitioners who have close family ties to Canada, and to emphasize that Canadians would be more willing to strengthen existing trade and aid ties between Canada and China if these individuals (namely, Lizhi He; Xiuzhen Lu; Tianxiong Peng; Zhanzhong Wu; Xiuchao Huang; Bo Qiu; Yueli Yang; Yangtao Jin; Jiangang Huang; Guangshou Huang; Mingli Lin; Zhou Zheng; and Changzheng Sun) were re-united with their families in Canada. (*Private Members' Business M-236*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

ADJOURNMENT

At 2:15 p.m., by unanimous consent, the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, March 17, 2003, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

à l'environnement et au développement durable en Angleterre et le Comité de l'environnement et du développement durable de la Chambre des communes du Royaume-Uni.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 18 mars 2003, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 27, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Reid (Lanark—Carleton), appuyé par M. Burton (Skeena), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le Premier ministre devrait profiter de sa prochaine rencontre avec le Président Jiang Zemin de la Chine lors de la conférence de la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC) pour soulever en privé la question du maintien en prison de treize adeptes du Falun Gong ayant de la famille au Canada, et pour souligner que les Canadiens seraient plus disposés à renforcer les liens commerciaux et d'aide entre le Canada et la Chine si ces personnes (à savoir Lizhi He; Xiuzhen Lu; Tianxiong Peng; Zhanzhong Wu; Xiuchao Huang; Bo Qiu; Yueli Yang; Yangtao Jin; Jiangang Huang; Guangshou Huang; Mingli Lin; Zhou Zheng; Changzheng Sun) étaient réunies avec leurs familles au Canada. (*Affaires émanant des députés M-236*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

AJOURNEMENT

À 14 h 15, du consentement unanime, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 17 mars 2003, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.